



VICTORINOX

RescueTool
User's Guide

Registered Design

WWW.VICTORINOX.COM

Breaking side window

- Stick on protective film
- Break window 1
- Press on window 2

Seitenscheibe zertrümmern

- Folie aufkleben
- Scheibe zertrümmern 1
- Scheibe eindrücken 2

Briser la vitre latérale

- coller film protecteur
- briser la vitre 1
- enfoncer la vitre 2

Como romper vidrio lateral

- Pegar film protector
- Golpear el vidrio 1
- Empujar el vidrio 2

Infrangere il vetro laterale

- attaccare l'adesivo
- rompere il vetro 1
- spingere il vetro verso l'interno 2

打破側窗

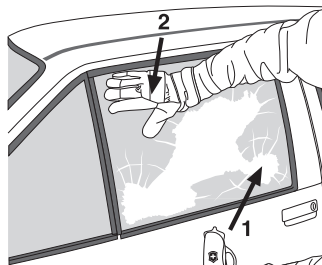
- 刀鋒緊貼玻璃窗
- 敲碎玻璃窗 1
- 按壓玻璃窗 2

サイドウィンドウを割る

- 飛散防止用フィルムを貼る
- ウィンドウを割り 1
- ウィンドウを中に押し込む 2

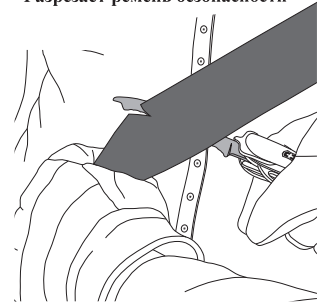
Как разбить стекло машины в аварийной ситуации

- Наклеить защитную пленку (фольгу) на стекло
- Ударить по стеклу 1
- Надавить на стекло 2



Seatbelt cutter Gurtenschneider coupe-ceinture Corta-cinturón Taglia cinture di sicurezza

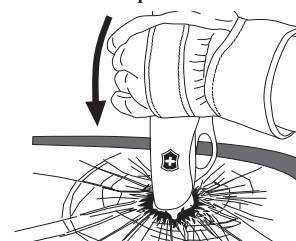
安全帶剪刀 シートベルトカッター
Разрезает ремень безопасности



Smash windscreen / windshield

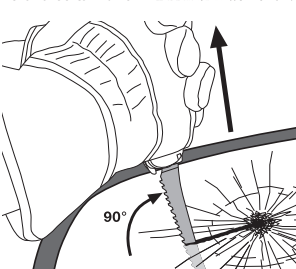
Frontscheibe einschlagen
Casser le pare-brise
Romper el parabrisas
Rompere il parabrezza anteriore

打破擋風玻璃窗 フロントウィンドウを割る
Разбивает ветровое стекло



Glass saw
Glassäge
Scie à vitre
Sierra corta-vidrio

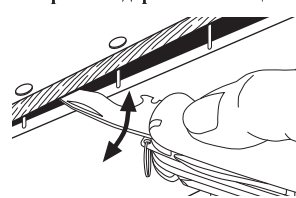
Sega per vetro
玻璃鋸
ガラスのこぎり
Выпиливает стекло



Strong crate opener

Starker Kistenöffner
Outil levier solide
Abre-cajas resistente
Apricasse resistente

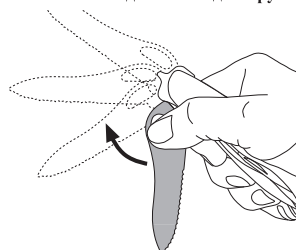
強力開箱工具器 クレートオープナー
Открывает деревянные ящики



One-hand operation

Einhandbedienung
ouverture une main
Control con una sola mano
Uso con una mano

單手操作 ワンハンドオープン
Возможность действие одной рукой

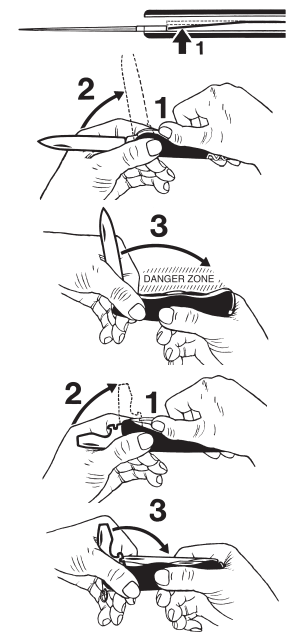


Lock blade

Feststellklinge
lame à cran
hoja de bloqueo
lama grande bloccabile

主刀連安全鎖

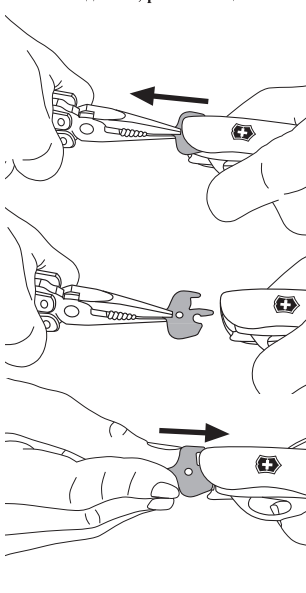
ロックブレード
Фиксирующееся
лезвие



Changing window breaker

Scheibenzерtrümmerer wechseln
Changer le brise-vitre
Cambio del rompe-vidrio
Sostituzione del frangi vetro

更換破窗器 ウィンドウブレイカーの交換
Сменная деталь, разбивающая стекло



Changing disc saw

Frontscheibensäge wechseln
Changer la scie à vitre
Cambio de sierra corta vidrio
Sostituzione della sega per parabrezza

更換月輪鋸 ガラスのこぎりの交換
Сменная дисковая пила



GB

Victorinox **GUARANTEES** all tools to be of first class stainless steel and also guarantees a lifetime against any defects in material and workmanship. Damages caused by misuse or abuse are not covered by this guarantee. This does not affect your statutory rights.

D

Die Victorinox-**GARANTIE** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler.

F

La **GARANTIE** Victorinox se rapporte à tout défaut de matériel et de fabrication, sans limite de temps.

E

La **garantía** Victorinox se extiende ilimitadamente en los defectos de material o de fabricación.

I

La **GARANZIA** Victorinox è illimitata nel tempo contro qualsiasi difetto di fabbricazione e di materiali.

C

維氏保證所有工具均由一級不銹鋼精鍊而成，及永久保養任何有關物料及製造過程中所引致之問題。

J

ビクトリノックスは、厳しい品質基準をクリアしたステンレス スチールを使用し、材料や製造工程の欠陥による故障に対し永久保証をしています。（誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。）

R

Victorinox garantiert, что все инструменты изготовлены из нержавеющей стали, а также дает пожизненную гарантию на отсутствие дефектов в материале. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования инструмента.



VICTORINOX

Schmiedgasse 57
CH-6438 Ibach-Schwyz, Switzerland
T +41 41 81 81 211
F +41 41 81 81 511
www.victorinox.com

Knife Repair and Product Questions in the U.S.
Victorinox Swiss Army, Inc.
7 Victoria Drive, P.O. Box 1212
Monroe, CT 06468-1212
Customer Information 1-800-442-2706
www.swissarmy.com

© Victorinox 2009
We protect our Intellectual Property Rights
We reserve our rights for technical modifications
Printed in Switzerland XI.09 / X.90218

(GB) English

RescueTool 0.8623.N

Contains following parts and features:

- 1. large lock blade
- 2. Phillips-screwdriver
- 3. window breaker
- 4. strong screwdriver / crate opener with
- 5. – cap lifter
- 6. – wire stripper
- 7. reamer, punch
- 8. seatbelt cutter
- 9. key ring
- 10. tweezers
- 11. toothpick
- 12. disc saw for shatterproof glass
- 13. luminescent handles
- 14. Nylon cord
- 15. Nylon pouch

RescueTool 0.8623.MWN

same knife with one-hand opening blade for army, police, firebrigade and rescue service.

Registered Design

(D) Deutsch

RescueTool 0.8623.N

enthält folgende Teile und Funktionen:

- 1. Feststellklinge
- 2. Phillips-Schraubendreher
- 3. Scheibenzertrümmerer
- 4. starker Schraubendreher / Kistenöffner mit
- 5. – Kapselheber
- 6. – Drahtabisolierer
- 7. Stech-Bohrähle
- 8. Gurtenschneider
- 9. Ring, inox
- 10. Pinzette
- 11. Zahnstocher
- 12. Frontscheibensäge für Verbundglas
- 13. nachleuchtende Schalen
- 14. Nylon-Kordel
- 15. Nylon-Etui

RescueTool 0.8623.MWN

gleiches Messer mit Einhandklinge für Armee, Polizei, Feuerwehr- und Rettungsdienste.

Registered Design

(F) Français

RescueTool 0.8623.N

Comprend les outils et fonctions suivants:

- 1. lame blocable
- 2. tournevis Phillips
- 3. brise vitre
- 4. tournevis fort / outil levier avec
- 5. – décapsuleur
- 6. – dénudeur de fil électr.
- 7. poinçon alésoir
- 8. coupe-ceinture
- 9. anneau
- 10. pincettes
- 11. cure-dents
- 12. scie pour pare-brise feuilleté
- 13. côte fluorescente
- 14. cordon Nylon
- 15. étui Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

même modèle avec ouverture une main pour armée, police, pompiers et unité de sauvetage.

Registered Design

(E) Español

RescueTool 0.8623.N

Contiene las siguientes piezas y funciones:

- 1. hoja grande de bloqueable
- 2. destornillador Phillips
- 3. rompe vidrio
- 4. destornillador resistente / abre cajas con
- 5. – abrebotellas
- 6. – desaislador alambres
- 7. punzón-escariador
- 8. hoja corta-cinturón
- 9. anilla
- 10. pinzas
- 11. palillo de dientes
- 12. sierra corta-parabrisas para vidrio laminado
- 13. cachas fluorescentes
- 14. cordón Nylon
- 15. estuche Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

mismo modelo para abrir con una mano, para ejército, policía, bomberos y servicio de rescate.

Registered Design

0.8623.N



A.8590

A.8591

(I) Italiano

RescueTool 0.8623.N

Contiene i seguenti elementi e funzioni:

- 1. lama grande bloccabile
- 2. cacciavite Phillips
- 3. frangi vetro
- 4. cacciavite robusto / apricasse con
- 5. – levacapsule
- 6. – spelacavi
- 7. punteruolo-alesatore
- 8. taglia cintura
- 9. anello
- 10. pinzetta
- 11. stuzzicadenti
- 12. sega per parabrezza
- 13. guancette luminescenti
- 14. cordino in Nylon
- 15. fodero in Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

stesso modello con lama con apertura di sicurezza ad una mano per militari, polizia, pompieri e unità di salvataggio.

Registered Design

(C) 中文

RescueTool 0.8623.N

包括以下功能或配件

- 1. 主 刀
- 2. 十字螺絲批
- 3. 碎玻璃器
- 4. 開罐頭器
- 5. –開 瓶 器
- 6. –電線剝皮槽
- 7. 針 孔 錐
- 8. 安全帶割刀
- 9. 不銹鋼銷匙扣
- 10. 眉 鉗
- 11. 牙 籤
- 12. 圓 形 鋸
- (適用於不易碎玻璃)
- 13. 螢光刀柄
- 14. 尼 龍 繩
- 15. 尼 龍 袋

求生工具 0.8623.MWN

同一型號單手開關多用途軍刀，特別適合軍隊、警察、消防員及拯救隊使用。

註冊設計

(J) Japanese

レスキューツール 0.8623.N

機能とパーツ

- 1. ロックブレード
- 2. プラスドライバー
- 3. ウィンドウブレイカー
- 4. マイナスドライバー/ クレートオープナー
- 5. – せん抜き
- 6. – ワイヤーストリッパー
- 7. リーマー(穴あけ)
- 8. シートベルトカッター
- 9. キーリング
- 10. ピンセット
- 11. ツースピック
- 12. ガラスのこぎり
- (合わせガラス用)
- 13. 蓄光ハンドル
- 14. ナイロンコード
- 15. ナイロンケース

レスキューツール 0.8623.MWN

同じナイフ。軍隊、警察、消防、救急業務用ワンハンドオープン・ブレード装備。

意匠登録済

(R) Русский

Многофункциональный
Инструмент Спасателя 0.8623.N

- 1. Большое фиксирующееся лезвие
- 2. Отвертка Phillips
- 3. Инструмент для разбивания стекла
- 4. Большая отвертка / Инструмент, открывающий деревянные ящики с:
- 5. - открывалкой для бутылок
- 6. - инструментом для снятия изоляции
- 7. Развертка, кернер
- 8. Лезвие для разрезания ремня безопасности
- 9. Кольцо для ключей
- 10. Пинцет
- 11. Зубочистка
- 12. Дисковая пила для вебьющегося стекла
- 13. Светящаяся рукоятка
- 14. Нейлоновый шнур
- 15. Нейлоновый чехол

Инструмент Спасателя 0.8623.MN аналогичный, с большим фиксирующимся лезвием, которое открывается одной рукой (для служб безопасности, милиции, пожарных, армии)